

VideoSystem



Realtime Video Editing Solution

Manual en español

Última actualización 08.10.03

Declaración CE

Nosotros:

TerraTec Electronic GmbH · Herrenpfad 38 · D-41334 Nettetal

declaramos por la presente que el producto:

VideoSystem Cameo 200 RT

al que se refiere la presente declaración, cumple las siguientes normas y documentos normativos:

1. EN 50081-1
2. EN 50082-1

Se han de cumplir las siguientes condiciones de funcionamiento y entorno de aplicación:

ámbitos doméstico, comercial y profesional, así como pequeñas empresas

La presente declaración está basada en:

informe(s) de control del laboratorio de ensayos de CEM



La información que aparece en este documento puede modificarse en cualquier momento sin notificación previa y no representa de ninguna manera una obligación por parte del vendedor. No se prestará garantía o representación, directa o indirecta, con respecto a la calidad, idoneidad o valor informativo para una aplicación determinada de este documento. El fabricante se reserva el derecho a modificar en cualquier momento el contenido de este documento o/y de los productos correspondientes, sin estar obligado a avisar previamente a persona u organización alguna. El fabricante no se hará cargo, en ningún caso, de desperfecto alguno originado por la utilización, o la imposibilidad de instalar este producto o la documentación, aún siendo conocida la posibilidad de dichos perjuicios. Este documento contiene información sujeta a los derechos de autor. Todos los derechos están reservados. Queda prohibida la reproducción o envío de cualquier parte o fragmento de este manual de cualquier forma, manera o para cualquier finalidad, sin el consentimiento explícito por escrito del poseedor de los derechos de autor. Los nombres de los productos y marcas que se citan en este documento tienen como única finalidad la identificación. Todas las marcas registradas, nombres de productos o de marcas que se citan en este documento son propiedad registrada del actual propietario.

©TerraTec® Electronic GmbH, 1994-2003. Reservados todos los derechos (08.10.03).

Contenido

Instalación.....	4
Montaje de la tarjeta	4
Montaje de la tarjeta PCI de Cameo 200 RT	6
Montaje y conexión de Cameo Connect	8
Conexión de una videocámara DV	10
Conexión de otros aparatos FireWire™.....	10
La instalación de los controladores	11
Instalación con Windows 98 SE.....	12
Instalación con Windows ME	16
Instalación con Windows 2000.....	19
Instalación con Windows XP.....	21
Instalación del software.....	22
Instalación de DirectX 9.....	22
Instalación de Ulead DVD VideoStudio 7 SE y MovieFactory 2 SE.....	22
Instalación de Adorage Magic	22
Grabación de vídeos en formato DVD	23
Direcciones útiles	24
El servicio de TerraTec.	26
Glosario.....	29

Introducción

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de la marca TerraTec y le felicitamos por esta elección, ya que Cameo 200 RT es una excelente herramienta de la más moderna tecnología. Con esta compra, ha adquirido unos de los productos informáticos más eficaces para aplicaciones de vídeo. Estamos convencidos de que Cameo 200 RT le será de gran utilidad y, sobre todo, le proporcionará momentos de gran diversión.

Instalación

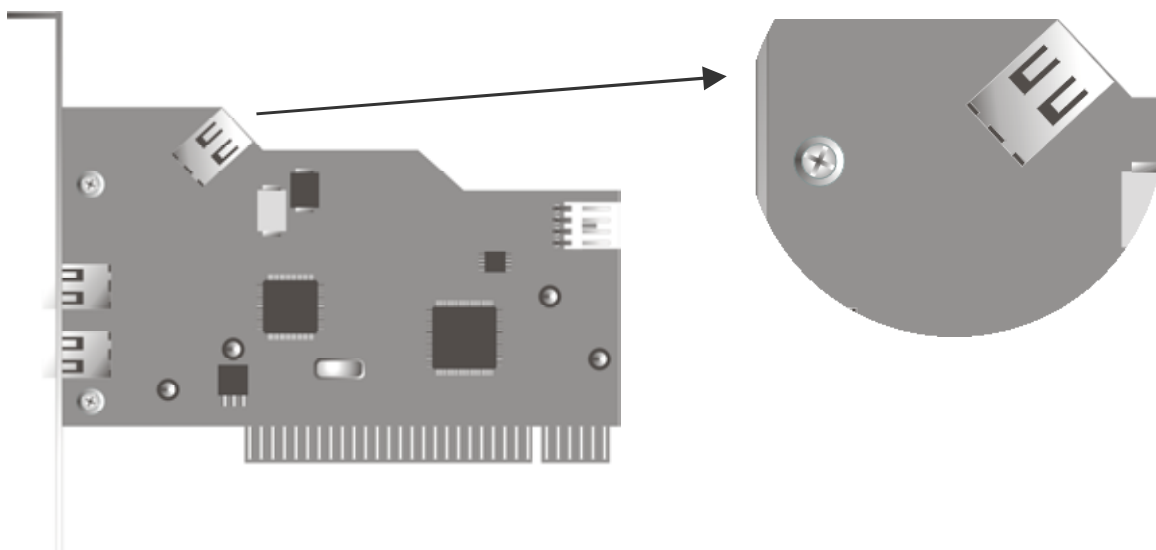
Montaje de la tarjeta

Conectores externos IEEE-1394



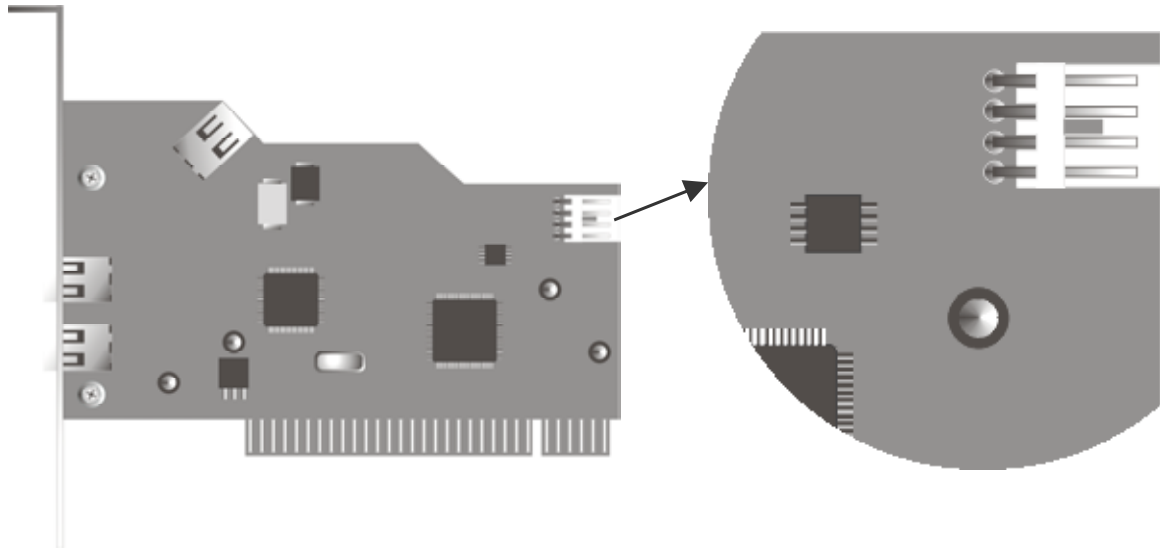
Estos conectores permiten la conexión de Cameo 200 RT con elementos exteriores, como por ejemplo su videocámara.

Conector interno IEEE-1394



Con el conector interno de Cameo 200 RT se conecta con Cameo Connect, el panel frontal de 5¼".

Tensión de alimentación interna



Cuando desee conectar otros aparatos IEEE-1394 que tomen la corriente a través de Cameo 200 RT, deberá conectar el bloque de alimentación de su PC directamente a Cameo 200 RT. De este modo, el bloque de alimentación se ocupa de la alimentación de corriente, y no se sobrecarga la placa principal del ordenador, a través de la cual debería circular la corriente.

Tenga cuidado cuando conecte el bloque de alimentación a Cameo 200 RT, ya que, si la conexión es errónea, podrían dañarse Cameo 200 RT y otros componentes del sistema.

Tenga en cuenta también las indicaciones de seguridad de la página 7



Montaje de la tarjeta PCI de Cameo 200 RT

Antes de montar Cameo 200 RT en el ordenador, observe cuál es la configuración específica de su ordenador. En los manuales de su ordenador y de otras tarjetas adicionales puede informarse sobre las configuraciones.

Si tiene en cuenta las siguientes instrucciones, puede llevar a cabo el montaje sin problemas.

Si a pesar de todo siguen apareciendo dificultades, lea nuevamente y de forma minuciosa el capítulo correspondiente de esta documentación.

En primer lugar, compruebe el contenido del paquete.

El volumen de la entrega incluye, como mínimo:

1 controlador Cameo DV, PCI-IEEE1394

1 módulo frontal Cameo Connect, 5¼" (junto con filtro frontal intercambiable)

3 filtros frontales de color adicionales para Cameo Connect

1 CD de instalación

1 cable de conexión IEEE1394 de 6 pin a 4 pin para la conexión con la videocámara

1 cable de conexión IEEE1394 de 6 pin a 6 pin para la conexión de Cameo 200 RT con Cameo Connect

1 tarjeta de registro con número de serie

1 manual

Envíenos la tarjeta de registro lo antes posible o regístrese a través de Internet en <http://www.terratec.net/register.htm>. Este paso es esencial para poder acceder al soporte técnico y a la línea directa.

Indicación de seguridad.

Antes de abrir el ordenador, saque la toma de alimentación del enchufe y del conector del PC.

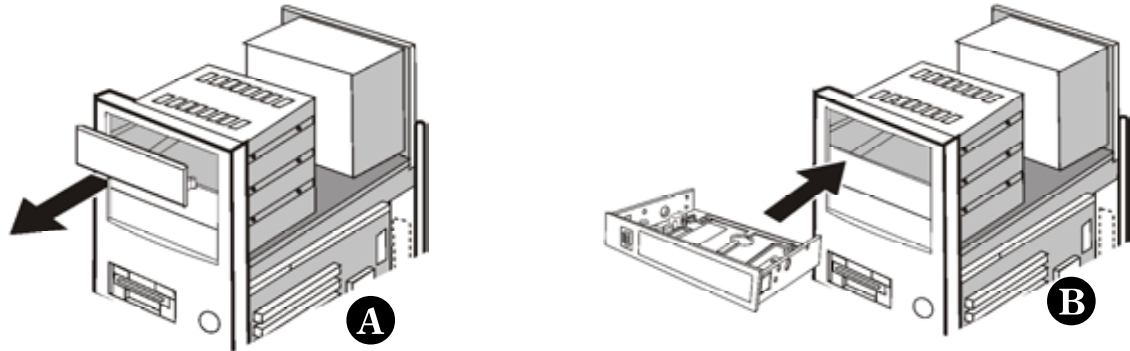


Y ahora paso a paso:

- Desconecte su ordenador y todos los periféricos conectados como la impresora y el monitor. Deje primero conectado el cable de la alimentación eléctrica, para que su ordenador tenga toma a masa.
- Toque la chapa de metal situada en la parte posterior del ordenador, para ponerse a masa y liberarse de la electricidad estática. Retire entonces el cable de alimentación eléctrica.
- Retire la cubierta de su PC.
- Busque una ranura PCI de extensión disponible, extraiga el tornillo con el que se sujeta la tapeta de la ranura y retire la tapeta. Para que Cameo 200 RT funcione de manera óptima, elija, en la medida de lo posible, una ranura que no esté situada justo al lado de otra tarjeta instalada.
- Saque cuidadosamente de la caja la tarjeta PCI de Cameo 200 RT – y sujétela por los bordes con una mano, mientras con la otra mano toca la superficie metálica del PC. Con ello se garantiza que la carga electrostática de su cuerpo fluya completamente a través del ordenador y no cargue la tarjeta. En ningún caso toque los componentes de construcción de la tarjeta.
- Dirija el soporte trasero de Cameo 200 RT hacia la ranura de extensión de modo que la regleta de contactos de la tarjeta se sitúe exactamente sobre la entrada de la ranura.
- Introduzca la tarjeta en la ranura. Puede ser que tenga que introducir con fuerza la tarjeta en la ranura, para que la conexión quede establecida en condiciones. Proceda con cuidado y, sobre todo, asegúrese de que los contactos estén perfectamente alineados entre sí, ya que, de lo contrario, podría dañarse la placa base o el Cameo 200 RT.
- Fije el Cameo 200 RT con el tornillo libre de la tapeta de la ranura.

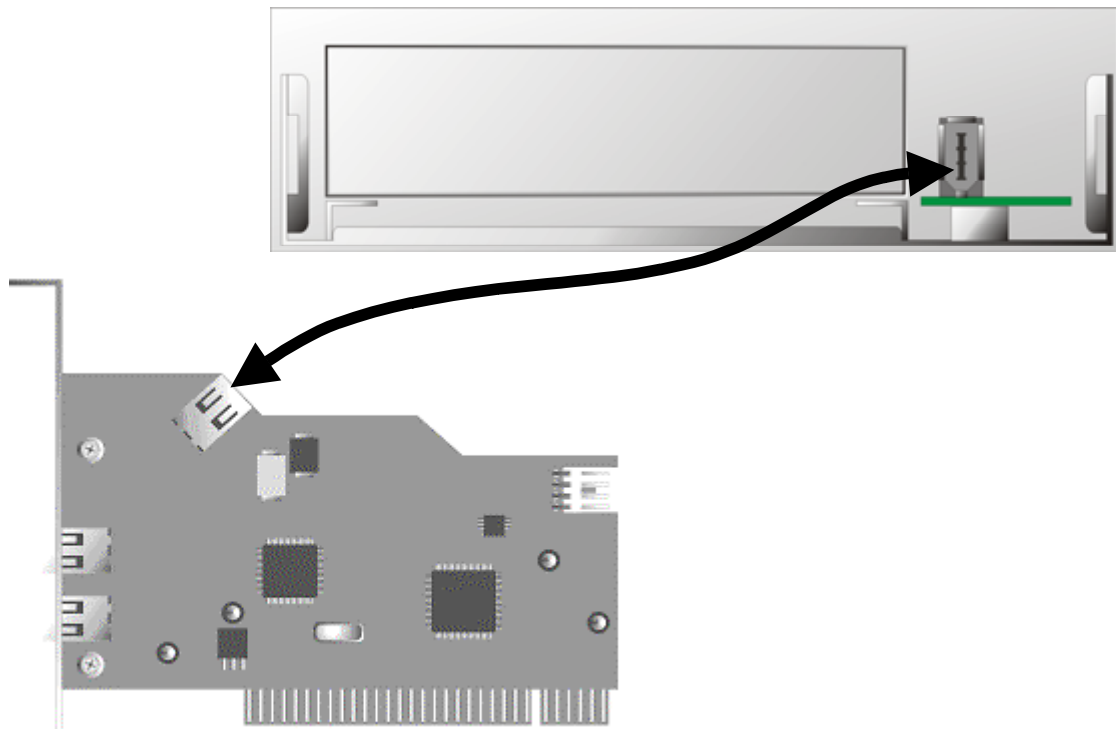
Montaje y conexión de Cameo Connect

Para montar Cameo Connect, retire una tapa de 5 1/4" de la carcasa de su PC (A). Si delante del hueco de instalación hay una chapa protectora, ésta debe retirarse también. A continuación, introduzca el módulo de Cameo Connect en el compartimento libre (B).



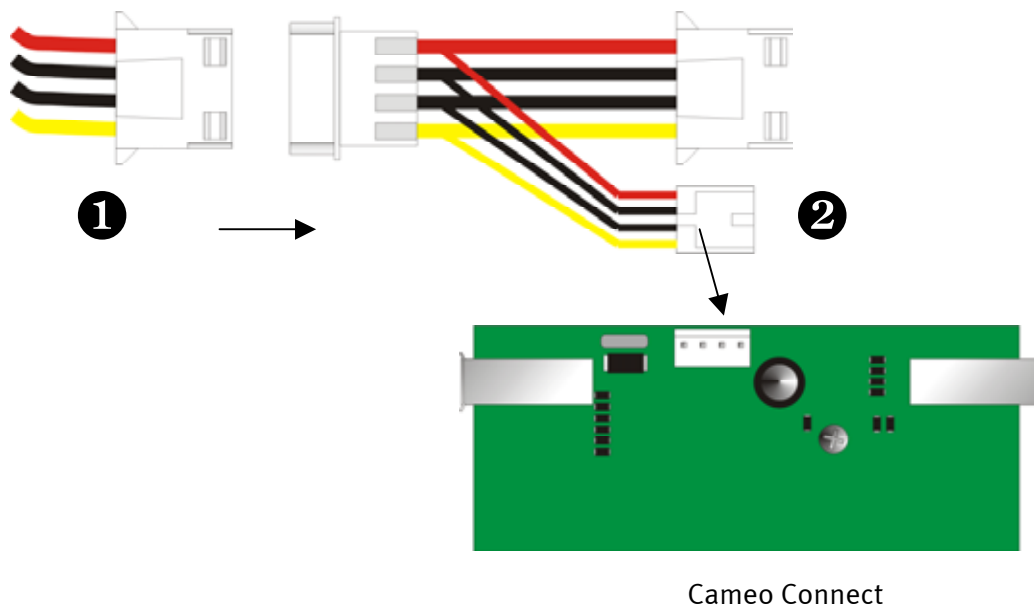
Fije el módulo frontal a la carcasa del PC mediante los tornillos suministrados.

Una la conexión interna FireWire™ de la tarjeta PCI DV de Cameo con la conexión de la parte posterior del módulo frontal de Cameo Connect, tal como se muestra en la ilustración siguiente. Para ello, utilice el cable FireWire™ suministrado (cable corto).



Si desea conectar aparatos externos al módulo frontal de Cameo Connect que no dispongan de un suministro de corriente propio, es recomendable realizar una conexión entre el bloque de alimentación del PC y Cameo Connect. Para ello, conecte, 1º, la clavija del bloque de alimentación del PC con la boca de conexión del cable Y suministrado (véase ilustración) y, 2º, la pequeña clavija del cable Y con la conexión correspondiente del módulo frontal de Cameo Connect.

Clavija del bloque de alimentación del PC Cable Y

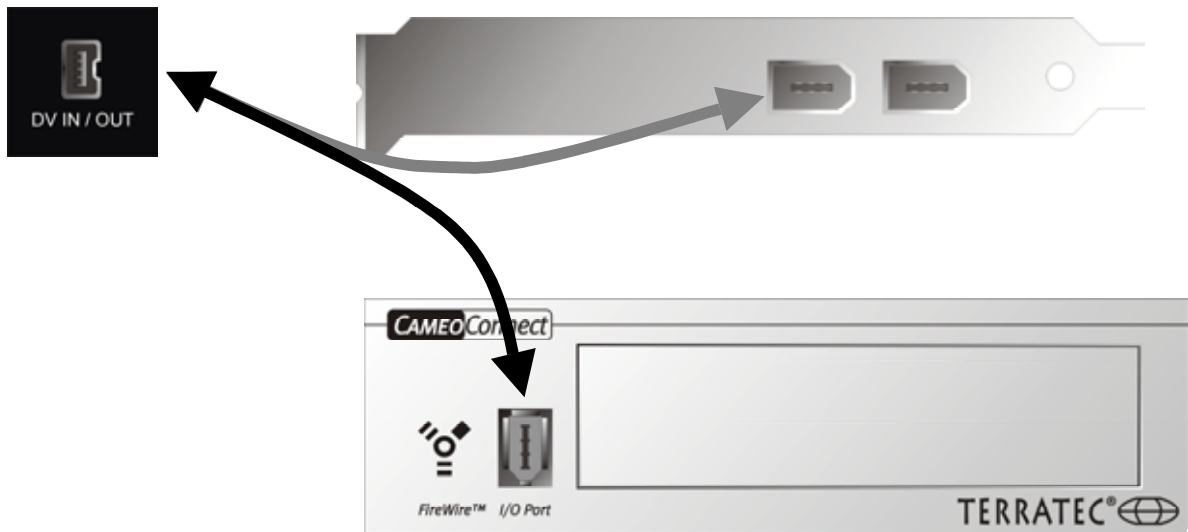


- Para finalizar, vuelva a montar la cubierta del PC.
- Conecte nuevamente el cable de la alimentación eléctrica, así como el resto de cables. Conecte de nuevo su ordenador.

Asegúrese de que la conexión del bloque de alimentación con el módulo frontal de Cameo Connect sea correcta, ya que, de lo contrario, podría dañarse el módulo y otros componentes del sistema.



Conexión de una videocámara DV



En la videocámara encontrará una boca de conexión con la indicación “DV IN”, “DV IN / OUT” o “iLink™”. Conecte la clavija menor del cable FireWire™ con la boca de conexión de la videocámara y la clavija mayor con la tarjeta PCI de Cameo o con el “puerto E/S” situado en la parte delantera del módulo frontal de Cameo Connect.

Conexión de otros aparatos FireWire™

Además de videocámaras DV, hay otros aparatos FireWire™ que puede hacer funcionar con Cameo 200 RT. Por ejemplo, discos duros, unidades de CD-ROM o de DVD e impresoras FireWire™. Pueden conectarse y accionarse simultáneamente hasta 63 de estos aparatos.

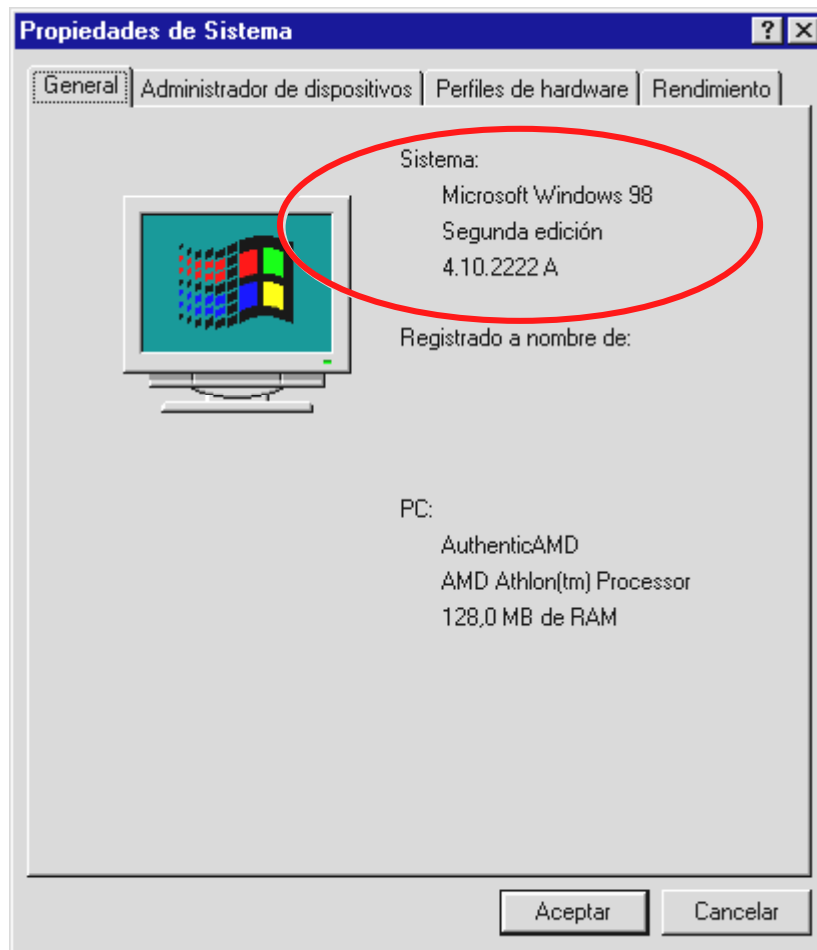
Si conecta otros aparatos FireWire™, tenga en cuenta la documentación que los acompaña.

La instalación de los controladores

Si usted trabaja con Windows ME o Windows 2000, puede saltarse este capítulo y continuar en la página 16 (Windows ME), página 19 (Windows 2000) o página 21 (Windows XP).

No obstante, antes de realizar la instalación en Windows 98 SE debe comprobar si su ordenador dispone realmente de la segunda versión de Windows 98. Para ello, abra el “Administrador de dispositivos” siguiendo los siguientes pasos:

haga clic en “Inicio” -> “Configuración” -> “Panel de control” -> “Sistema”.



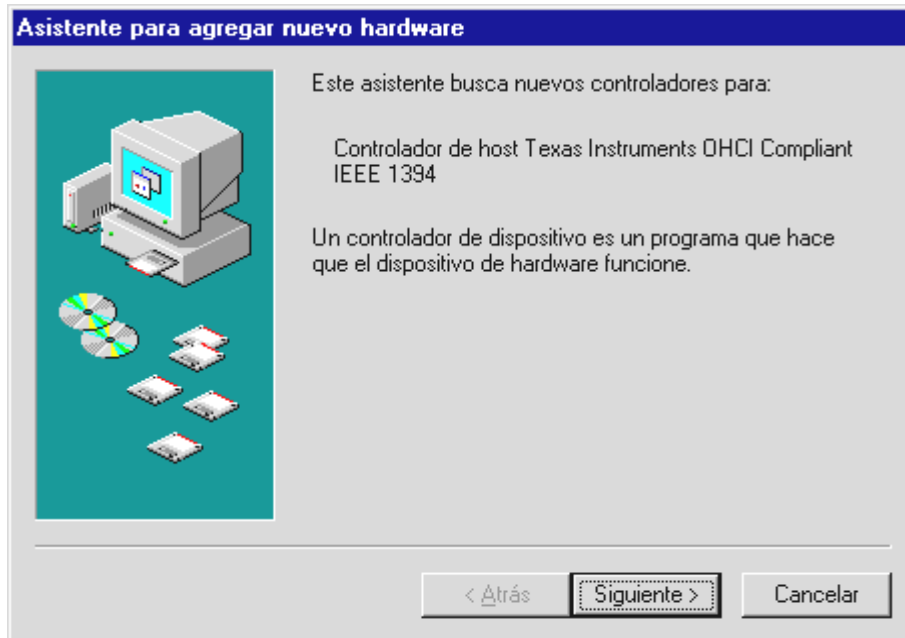
Tenga en cuenta que Windows 98 SE está mucho más desarrollado que Windows 98 primera versión y, por ello, es necesario para el tratamiento de vídeo DV.

En el caso de que su ordenador tenga instalada todavía la primera versión de Windows 98, le aconsejamos que realice una actualización lo más pronto posible. Las actualizaciones de Windows 98 a Windows 98 SE las encontrará en tiendas especializadas, y para su propósito, el montaje de vídeo digital, son una inversión que vale la pena y que le ahorrará tiempo y problemas.

Instalación con Windows 98 SE

Durante la instalación del controlador, la videocámara no debe estar conectada a Cameo 200 RT.

Cuando haya montado Cameo 200 RT, al iniciar el ordenador Windows 98 SE detectará la tarjeta como nuevo componente de hardware y le mostrará la siguiente pantalla:

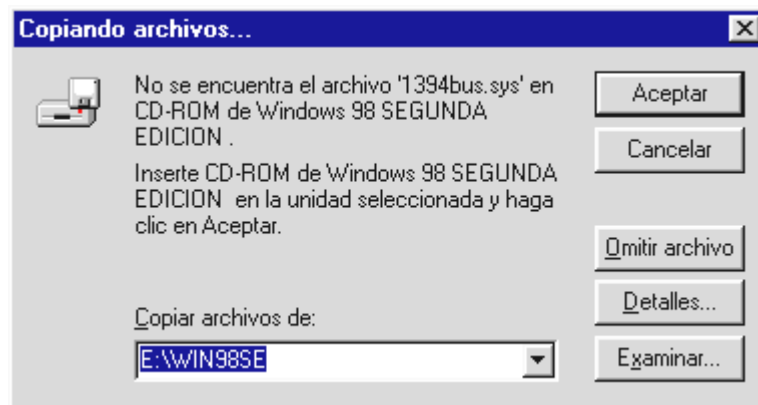


Haga clic en “Siguiente”. Aparecerá el siguiente mensaje:

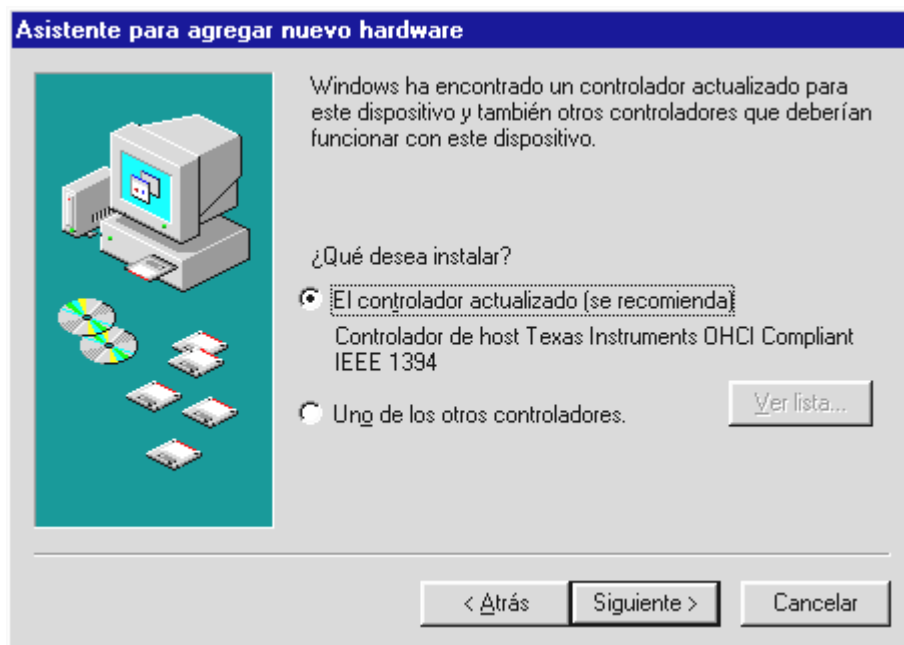


No seleccione ninguna de las opciones de esta pantalla y, si hay alguna casilla de selección marcada, desmárquela. Inserte el CD de instalación de Windows 98 SE y luego haga clic en “Siguiente”.

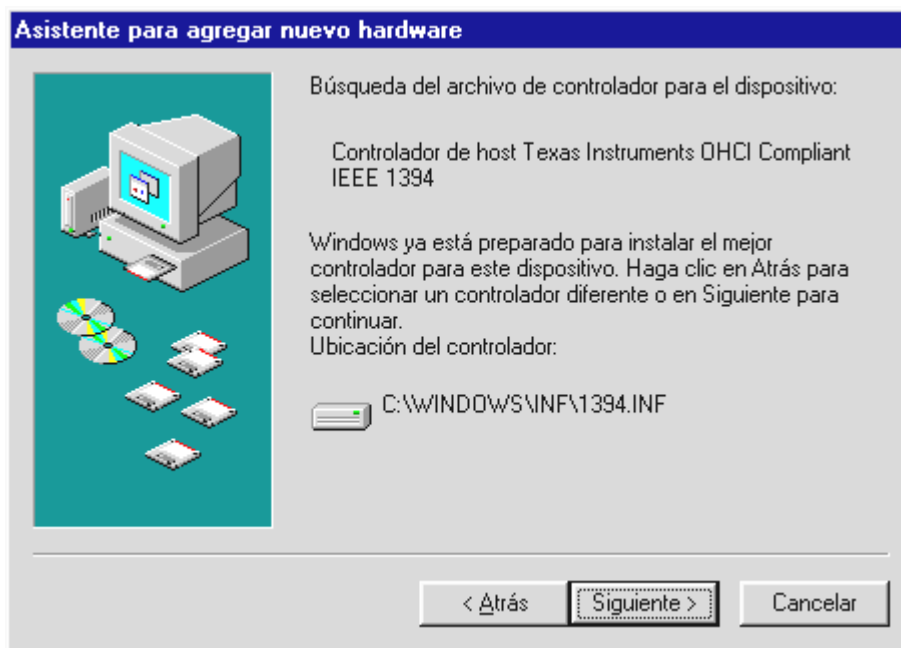
Si aparece la ventana de arriba, debe indicar a Windows dónde se encuentra el CD. Haga clic en “Aceptar”, tras lo cual aparecerá la siguiente ventana:



En “Origen” indique la ruta de acceso del directorio Win98SE del CD de instalación. También puede hacer clic en “Examinar” y buscar dónde se encuentra el archivo.



Cuando Windows haya encontrado los archivos necesarios, seleccione “Actualizar controlador (recomendado)” y haga clic en “Siguiete”.



Confirmar también esta pantalla pulsando “Siguiente”. Para finalizar la instalación, haga clic en “Finalizar” en la siguiente ventana.

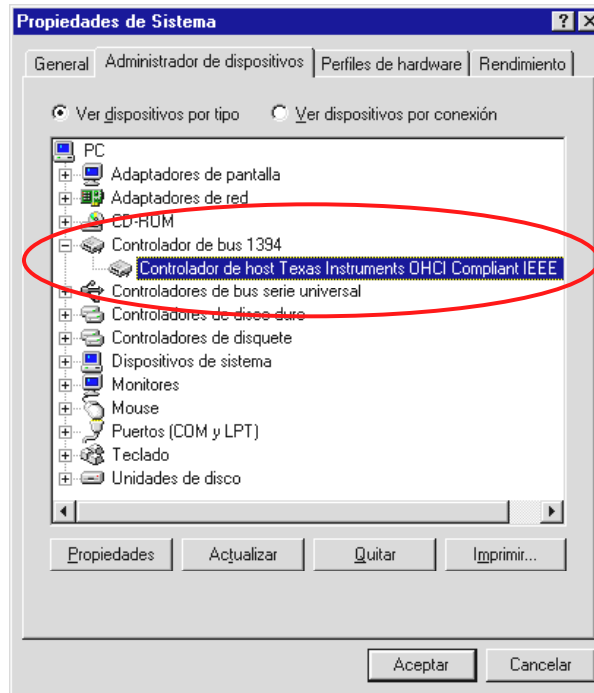
A continuación, Windows realizará la instalación del controlador. Aquí debería finalizar el proceso. Si, contra lo esperado, aparece algún otro mensaje que le pide realizar alguna acción, y no sabe qué debe hacer, por regla general lo más seguro es pulsar la tecla Intro.

Después de la correcta instalación del controlador, recomendamos instalar DirectX 9. Puede encontrar más información al respecto en la página 22.

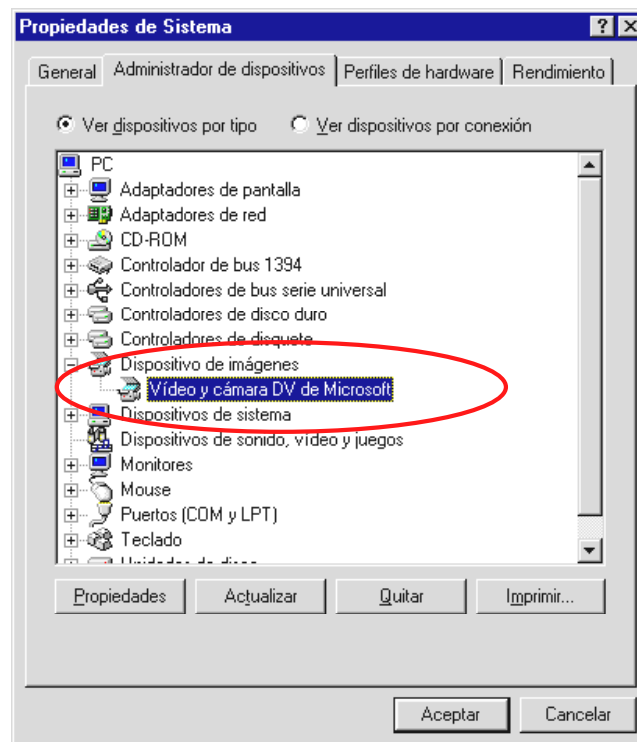


Controlador instalado – éste es el aspecto que tiene.

Después de haber instalado el controlador, es recomendable comprobar el buen estado de su sistema Windows 98 SE. En el “Administrador de dispositivos” encontrará una lista con todos los dispositivos de hardware instalados y reconocidos por el sistema. Encontrará el Administrador de dispositivos en el Panel de control, bajo la opción Sistema.



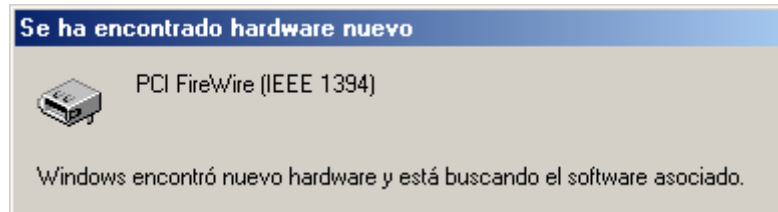
Cuando haya conectado y encendido su cámara, ésta aparecerá también en el Administrador de dispositivos gracias a la función Plug and Play.



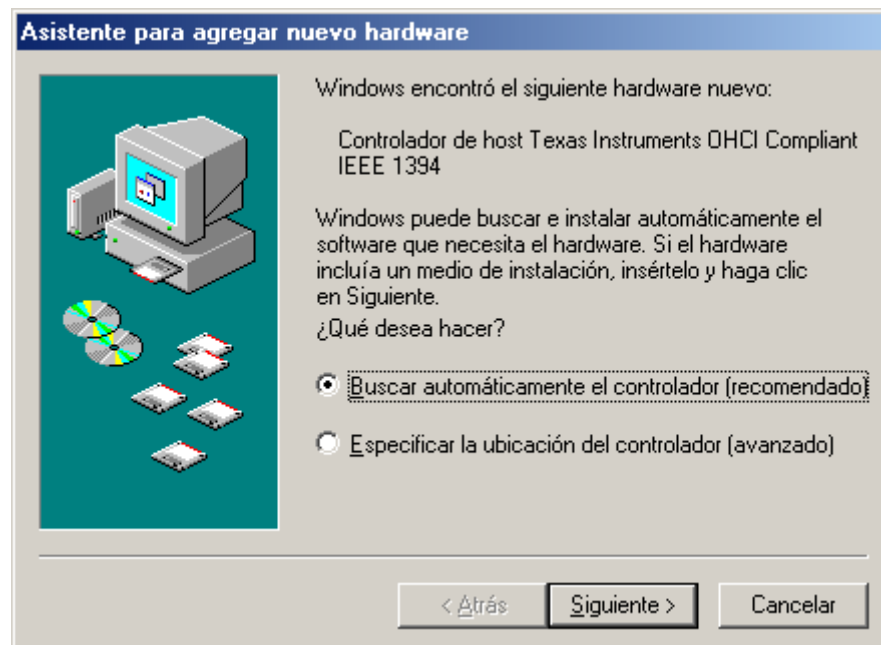
Instalación con Windows ME

Durante la instalación del controlador, la videocámara no debe estar conectada a Cameo 200 RT.

Cuando haya montado Cameo 200 RT, al iniciar el ordenador Windows ME detectará la tarjeta como nuevo componente de hardware y le mostrará la siguiente pantalla:



Al poco rato aparecerá el siguiente cuadro de diálogo:



Haga clic en “Siguiente”. Aparecerá el siguiente mensaje:



Para finalizar la instalación, haga clic en “Finalizar” en la siguiente ventana.

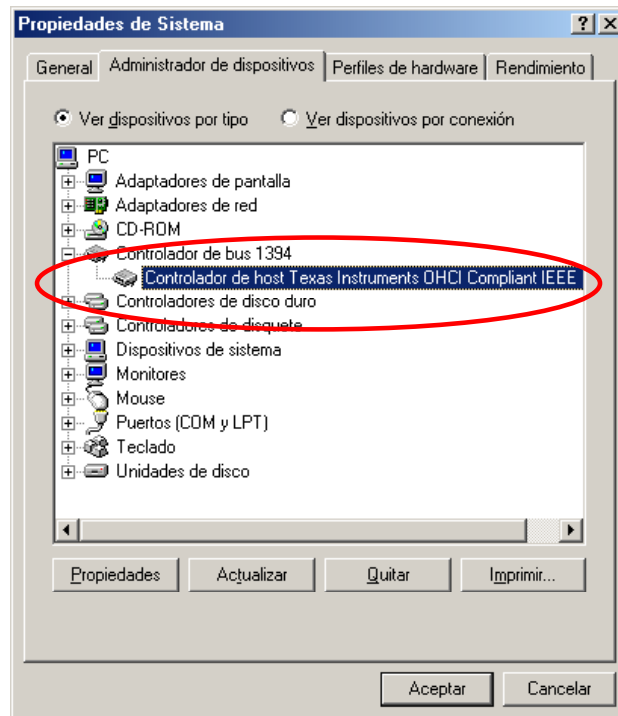
A continuación, Windows realizará la instalación del controlador. Aquí debería finalizar el proceso. Si, contra lo esperado, aparece algún otro mensaje que le pide realizar alguna acción, y no sabe qué debe hacer, por regla general lo más seguro es pulsar la tecla Intro.

Después de la correcta instalación del controlador, recomendamos instalar DirectX 9. Puede encontrar más información al respecto en la página 22.

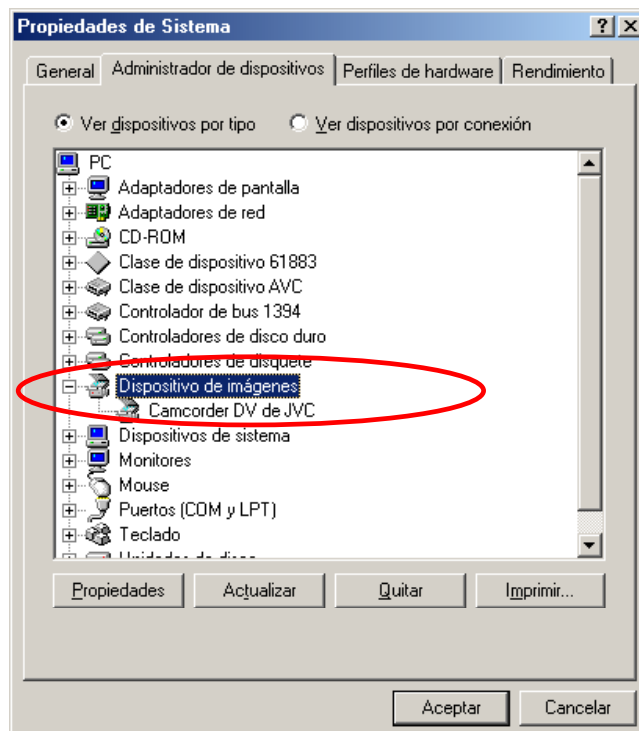


Controlador instalado – éste es el aspecto que tiene.

Después de haber instalado el controlador, es recomendable comprobar si su sistema Windows ME se encuentra en perfecto estado. En el “Administrador de dispositivos” encontrará una lista con todos los dispositivos de hardware instalados y reconocidos por el sistema. Encontrará el Administrador de dispositivos en el Panel de control, bajo la opción Sistema.



Cuando haya conectado y encendido su cámara, ésta aparecerá también en el Administrador de dispositivos gracias a la función Plug and Play.



Instalación con Windows 2000

Durante la instalación del controlador, la videocámara no debe estar conectada a Cameo 200 RT.

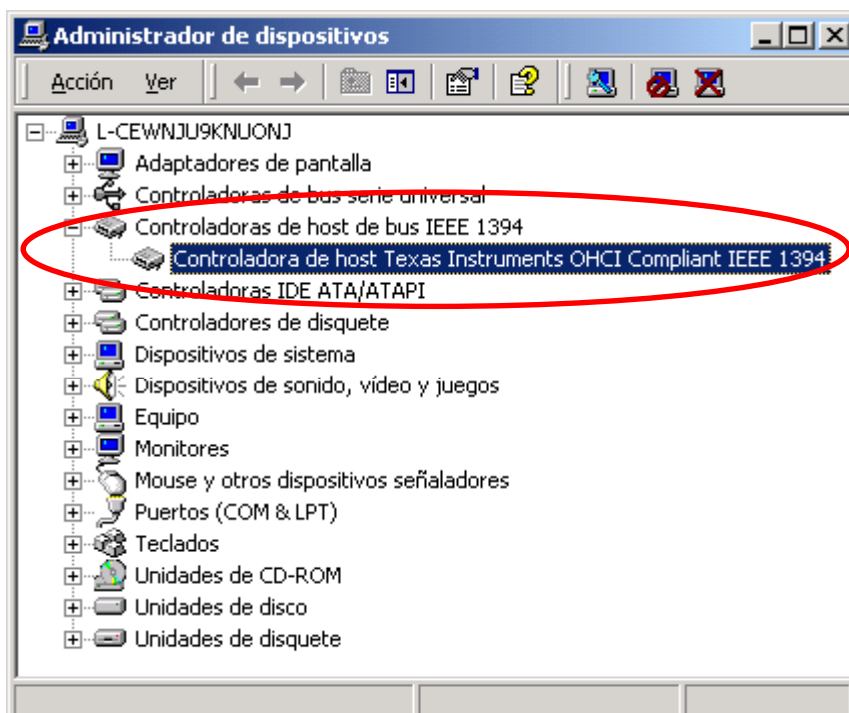
La instalación con Windows 2000 es muy fácil, puesto que este sistema ya dispone de todos los componentes necesarios para el tratamiento de DV. Los controladores se instalan automáticamente, sin consultar al usuario.

Después de la correcta instalación del controlador, recomendamos instalar DirectX 9. Puede encontrar más información al respecto en la página 22.

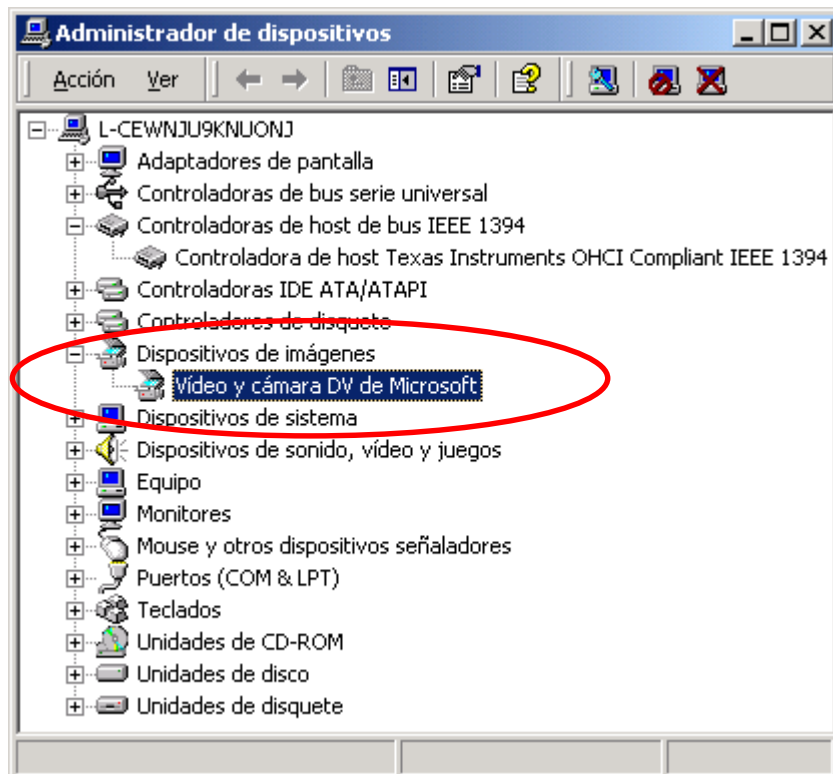


Después de la instalación, compruebe en el Administrador de dispositivos de Windows 2000 que se haya realizado correctamente.

Haga clic en “Inicio” -> “Configuración” -> “Panel de control” -> “Sistema” y seleccione la ficha “Hardware”, seguida de “Administrador de dispositivos”.



Después de conectar la videocámara, ésta también aparece en la lista anterior bajo “Dispositivos de imágenes”.



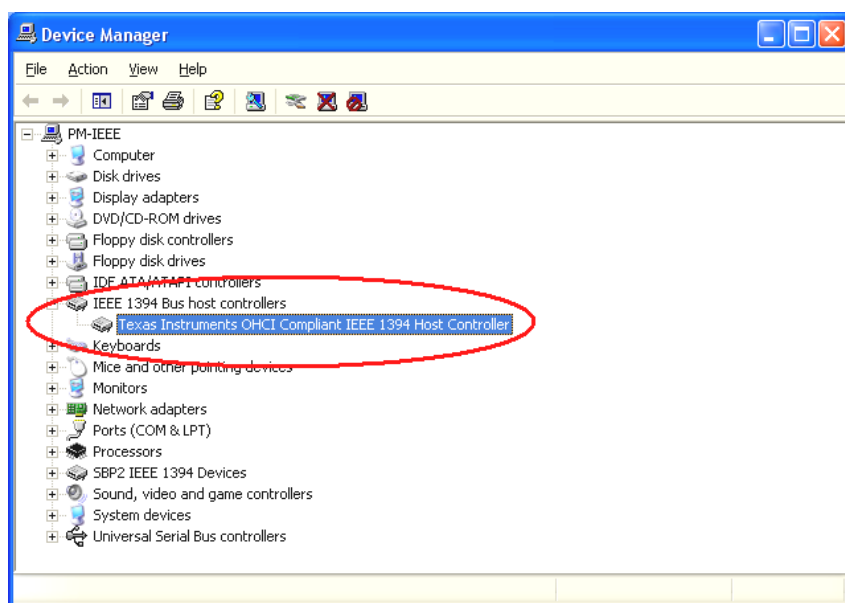
Instalación con Windows XP

Durante la instalación del controlador, la videocámara no debe estar conectada a Cameo 200 RT.

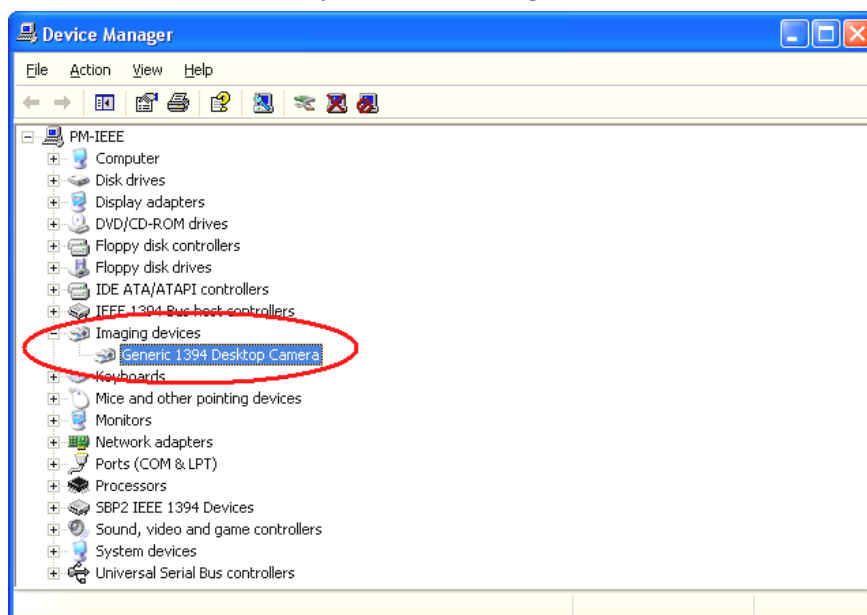
La instalación con Windows XP es muy fácil, puesto que este sistema ya dispone de todos los componentes necesarios para el tratamiento de DV. Los controladores se instalan automáticamente, sin consultar al usuario.

Después de la instalación, compruebe en el Administrador de dispositivos de Windows XP que se haya realizado correctamente.

Haga clic en “Inicio” -> “Panel de control” -> “Sistema” y seleccione la ficha “Hardware”, seguida de “Administrador de dispositivos”.



Después de conectar la videocámara, ésta también aparece en la lista anterior bajo “Dispositivos de imágenes”.



Instalación del software

Cuando se inserta el CD de instalación, el programa de instalación se inicia automáticamente. Si no fuera así, deberá iniciar manualmente el programa **AUTORUN.EXE** situado en el directorio principal del CD.

Aunque el programa de instalación le ahorra muchas operaciones, no es posible automatizar todo el proceso. Para que la instalación sea perfecta hay que tener en cuenta algunos puntos.

Instalación de DirectX 9

Como suele ocurrir a menudo, parece que no todo funciona como uno desearía. Microsoft ofrece con DirectX 9 un gran número de mejoras y corrección de errores que son imprescindibles para el montaje de vídeo digital. ¡Instale en primer lugar esta actualización!

Instalación de Ulead DVD VideoStudio 7 SE y MovieFactory 2 SE

Realice la instalación de VideoStudio y DVD MovieFactory 2 SE del CD de instalación. Siga las instrucciones de la pantalla.

Ambas aplicaciones cuentan con un manual detallado en el CD de instalación.

Instalación de Adorage Magic

Instale el paquete de efectos Adorage Magic después de haber instalado VideoStudio. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Grabación de vídeos en formato DVD

Si desea grabar vídeos en VCD, SVCD o DVD, éstos deben estar en formato MPEG y en una resolución determinada. La tabla siguiente le ayudará a preparar convenientemente sus vídeos.

Medio	Resolución	Velocidad imagen	Velocidad datos vídeo	Velocidad datos audio
DVD	720 x 576	25 fps	MPEG-2 Tasa de bits constante o variable de 4~8 Mbps	Estéreo, 48 kHz y 192~384 kbps MPEG Audio
SVCD	480 x 576	25 fps	MPEG-2 Tasa de bits variable hasta 2600 kbps*	32~384 kbps* MPEG-1 Layer 2
VCD	352 x 288	25 fps	MPEG-1 Tasa de bits constante 1.152 kbps	Estéreo, 44,1kHz y 224 kbps MPEG-1 Layer 2

* Atención, la velocidad de datos total máxima (audio y vídeo) no puede superar los 2.750 kbps.

No hay ningún problema para grabar directamente en formato DVD.

¡Le deseamos mucha diversión con su solución de vídeo en tiempo real!

Direcciones útiles

A continuación le ofrecemos una lista de enlaces de Internet que (esperamos) le resultarán interesantes.

Enlaces con fabricantes de videocámaras:

Canon

- Alemania - <http://www.canon.de>
- Reino Unido - <http://www.canon.co.uk>
- Francia - <http://www.canon.fr>
- Italia - <http://www.canon.it>
- España - <http://www.canon.es>
- Países Bajos - <http://www.canon.nl>

JVC

<http://www.jvc-europe.com/JvcCons/>

Panasonic

- Alemania - <http://www.panasonic.de>
- Reino Unido - <http://www.panasonic.co.uk>
- Francia - <http://www.panasonic.fr>
- Italia - <http://www.panasonic.it>
- España - <http://www.panasonic.es>
- Países Bajos - <http://www.panasonic.nl>

SONY

- Alemania - <http://www.sony.de>
- Reino Unido - <http://www.sony.co.uk>
- Francia - <http://www.sony.fr>
- Italia - <http://www.sony.it>
- España - <http://www.sony.es>
- Países Bajos - <http://www.sony.nl>

Las siguientes empresas ofrecen habilitadores para distintas videocámaras DV:

<http://www.como.com>

Alemania

<http://www.dv-in.de>

<http://www.dvcut.de>

<http://www.hifivideofachversand.de>

<http://www.stonehead.de>

Países Bajos

<http://www.twintek.nl/dvwidget.html>

<http://enable.dvin.org/>

Reino Unido

<http://enable.dvin.org>

Otros enlaces para el tratamiento de vídeo digital

<http://www.dvfilmmaker.com> (página en inglés dedicada a las filmaciones DV).

<http://www.mainconcept.com> (fabricante de programas de edición y composición de vídeo y otras aplicaciones útiles)

<http://www.videox.net> (página en alemán)

<http://www.slashcam.de> (página en alemán)

El servicio de TerraTec.

“Rien ne va plus – Nada funciona” no es algo precisamente agradable, pero también puede ocurrir con los mejores sistemas. En un caso así, TerraTecTeam le aconsejará y ayudará con mucho gusto.

Servicio de asistencia técnica, buzón electrónico, Internet.

En caso de un problema grave, p. ej. cuando con la ayuda especializada del presente manual, un amigo o el encargado del establecimiento de venta no pueda solucionarlo, contacte directamente con nosotros.

La primera opción sería contactarnos a través de Internet: en las páginas de <http://www.terratec.net/> encontrará permanentemente respuestas actuales a las preguntas más frecuentes (FAQ), así como los últimos controladores. Todo esto está también a su disposición en nuestro servicio de boletín electrónico. Los números de teléfono son: **+49- (0) 2157-8179-24** (analógico) y **+49- (0) 2157-8179-42** (RDSI).

En caso de que las ayudas mencionadas no solucionen su problema, contáctenos a través de nuestra línea telefónica de asistencia técnica. Asimismo, puede ponerse en contacto con nosotros online. Para ello visite la siguiente página <http://www.terratec.net/support.htm>. En ambos casos tenga a la vista las siguientes informaciones:

- su número de registro,
- la presente documentación,
- los datos de su configuración impresos en papel,
- el manual de su placa base,
- la configuración de la BIOS impresa en papel.

Asimismo, será de gran ayuda para nuestros técnicos si se encuentra frente al ordenador durante la conversación telefónica para realizar directamente algunas operaciones y probar algunos trucos. Cuando hable con nuestro SupportTeam anote siempre el nombre del empleado que le atienda. Pues lo necesitará en caso de que exista algún defecto y tenga que enviarnos su tarjeta.

¿Tiene problemas graves?

Antes de devolvernos su tarjeta, póngase en contacto con nosotros, anote siempre el nombre del empleado de soporte técnico que le atienda y tenga en cuenta los puntos siguientes:

- Cumplimente el documento de seguimiento postventa de su tarjeta, completamente y de forma clara. Cuanto más completa y detalladamente describa el fallo, más rápidamente podrá tramitarse la reparación. Los envíos sin descripción del fallo no pueden tramitarse y serán devueltos inmediatamente a cargo del remitente.
- Debe adjuntar al paquete una copia de la factura de compra (no el original). Si no es así, supondremos que el producto está fuera del plazo de garantía y facturaremos la reparación.
- Le rogamos que utilice un embalaje suficientemente seguro y protegido. Según nuestra experiencia, el embalaje original es el más indicado. Tenga en cuenta que se trata de un componente electrónico sensible.
- Franquee suficientemente el paquete – nosotros haremos lo propio para la devolución.

Todo irá bien. ;-))

Condiciones generales de servicio

1. Generalidades

Con la compra y recepción del artículo usted acepta nuestras condiciones generales de servicio.

2. Certificado de garantía

Para comprobar su certificado de garantía es necesaria una copia de la factura de compra y del albarán de entrega. Si no acredita dicho certificado de garantía, los costes de reparación del aparato correrán de su cuenta.

3. Descripción de fallos

Los envíos que no contengan ninguna descripción de fallos o en los que dicha descripción sea insuficiente ('defectuoso' o 'para reparar' se consideran indicaciones insuficientes) serán reenviados cobrándose unos costes de manipulación adicionales por el mayor tiempo implicado en la reparación al tener que determinarse las causas de la misma.

4. Reclamaciones injustificadas

En caso de una reclamación injustificada (ningún fallo determinable, probablemente un fallo de manejo), se remitirá el aparato contrarrembolso del cobro de los gastos de tramitación.

5. Embalaje

A ser posible, emplee el embalaje original para remitir el aparato objeto de la reparación o de la reclamación. En caso de utilizarse un embalaje inadecuado, la obligación de la garantía puede quedar invalidada. En el caso de daños de transporte resultantes de esta causa, se extinguirá la obligación de la garantía.

6. Productos de otros fabricantes

Los aparatos no fabricados o comercializados por TerraTec Electronic GmbH, serán remitidos contrarrembolso de los gastos de tramitación.

7. Reparaciones con costes a cargo del cliente

Los gastos por reparaciones efectuadas fuera del periodo de garantía correrán a cargo del cliente.

8. Gastos de transporte

Los costes originados por el transporte y aseguramiento de las mercancías enviadas a TerraTec Electronic GmbH corren a cargo del remitente. La empresa TerraTec Electronic GmbH asume, en caso de estar vigente el periodo de garantía, los gastos de transporte en la reexpedición de la mercancía. En caso de entregas no franqueadas, se declina la recepción de la mercancía por razones empresariales.

9. Disposición final

La empresa TerraTec Electronic GmbH se reserva el derecho a modificar o complementar estas condiciones generales de servicio.

Por lo demás, se reconoce la validez de las condiciones generales comerciales de la empresa TerraTec Electronic GmbH.

Glosario

Apertura – véase Transición

AVI – Formato de vídeo de Windows.

Blue Screen – Variante del -> Chroma Keying

Campo – Para evitar el centelleo que se produce al reproducir señales de vídeo en un televisor, en lugar de enviar 25 cuadros por segundo (en el estándar PAL) se envían 50 campos (o semicuadros) por segundo. Estos campos son las filas impares (las que se envían primero) o las filas pares que se reproducen en la pantalla.

Captura – Sinónimo de grabación.

Chroma Keying – En Chroma Keying se utiliza una superficie de un solo color, delante de la cual, por ejemplo, se graba un actor. Durante el tratamiento posterior, esta superficie puede convertirse en transparente y permitir así aplicar un fondo diferente.

Clip – Breve fragmento de material videográfico.

Composite Video – Composite Video es un sistema de transferencia usual en los productos dirigidos al público general, que generalmente se realiza mediante una boca de conexión Cinch y que, por ejemplo, es utilizado a menudo en los televisores. En este procedimiento, todas las señales (crominancia y luminancia) se transmiten en un único cable. La calidad de Composite Video es peor que, por ejemplo, el -> S-video, donde la crominancia y la luminancia se transmiten por separado.

Conector Hosiden – Un pequeño conector de cuatro polos utilizado, entre otras cosas, para la transmisión de señales de -> S-video.

Control de dispositivo – Describe, en el ámbito del vídeo DV, la posibilidad de controlar la videocámara desde el PC.

CPU – Unidad central de procesamiento (Central Processing Unit). La parte del ordenador (procesador, por ejemplo Pentium o Athlon), que se ocupa del verdadero procesamiento.

Crominancia – El término crominancia describe el señal de color en -> YUV, formado por dos componentes de color. U es la diferencia de color entre rojo i cian, i V, la diferencia de color entre amarillo y azul.

D8 – Digital 8 es el sucesor del formato Hi8 o VHS-C en las videocámaras. Se graba igualmente en casetes Hi8 o D8 pero con formato DV digital.

Device Control – véase Control de dispositivo

DirectDraw – DirectDraw es un estándar gráfico iniciado por Microsoft. Permite, entre otras cosas, escribir datos directamente en la memoria de la tarjeta gráfica, por ejemplo para reproducir imágenes de vídeo sin temblores.

Dropped Frames – Hace referencia a imágenes individuales que faltan en el flujo de datos de vídeo, debido, generalmente, a la lentitud del disco duro.

DV – DV proviene de Digital Video. El estándar DV tiene un procedimiento de compresión de 5:1, lo que corresponde a una velocidad de datos de 3,125 Mbps y, por ello, prácticamente todos los discos duros actuales lo admiten. La calidad del estándar DV es muy alta y se utiliza frecuentemente incluso en producciones profesionales. Hay dos tipos distintos de cintas para DV que se diferencian por la duración máxima de reproducción y por el tamaño, pero cuyos datos de vídeo son compatibles entre sí. MiniDV está pensado para el ámbito no profesional y ofrece longitudes de cinta de hasta 1 hora. El formato DV para el mundo profesional proporciona tiempos de reproducción de hasta 3 horas.

DVD – Abreviatura de Digital Versatile Disk (“disco digital versátil”). Su diámetro corresponde al de un CD-ROM normal. Actualmente existen capacidades de almacenamiento de 4,7GB (DVD-5) a 17GB (DVD-18), y tasas de datos de 600 a 1.300KB. Además, hay que distinguir entre distintos formatos, como DVD-Video, DVD-Audio, DVD-ROM, DVD-R, DVD-RW y DVD-RAM.

DV-In – En principio, la boca de conexión de DV de una videocámara puede transportar los datos de vídeo en ambas direcciones. Desde la videocámara o hacia la videocámara. Sin embargo, muchas videocámaras de Europa no disponen de la posibilidad DV-In. Véase → [Habilitación DV-in](#)

Edición de vídeo lineal – La edición de vídeo lineal tiene su origen en el vídeo analógico. Generalmente, los datos de vídeo originales se encuentran en la misma secuencia que los videoclips editados. Una forma sencilla de edición lineal es, por ejemplo, la transferencia desde una videocámara analógica a una grabadora de vídeo con el rechazo simultáneo de determinados clips. Si, tras esta operación, se desea insertar un nuevo clip en la mitad de la grabación, es necesario volver a editar todos los clips posteriores.

Edición de vídeo no lineal – A diferencia de lo que ocurre en la edición de vídeo lineal, aquí existe la posibilidad de editar videoclips sin influir en los clips posteriores. La edición de vídeo no lineal permite, por ejemplo, acortar o eliminar un clip situado al inicio de un proyecto de vídeo sin tener que volver a editar los clips que le siguen.

Filtro de vídeo – Con los filtros de vídeo puede influir de muchas y variadas maneras sobre el material de vídeo. Por ejemplo, puede cambiar con ellos los colores, o puede utilizar filtros

complejos para desmejorar una película de excelente calidad y hacer que parezca una antigua película muda.

FireWire™ – Nombre dado por Apple a -> IEEE -1394

Habilitación de DV-in– Debido a la legislación aduanera europea, la importación de grabadoras de vídeo digitales resulta más cara que la importación de reproductores de vídeo digitales. Esto ha llevado a los fabricantes de videocámaras a modificar los aparatos dirigidos al mercado europeo, desactivando la entrada digital -> DV-in. Naturalmente, no ha faltado quien en poco tiempo haya ideado un método ingenioso para eliminar este bloqueo. Este procedimiento se llama habilitación de DV-in. La habilitación es necesaria para poder transferir un material de vídeo a una videocámara DV. Hay habilitadores disponibles para casi todas las videocámaras y pueden adquirirse libremente en el mercado.

Hi8 – Sistema analógico de grabación de vídeo que transmite el color y el brillo de forma separada y consigue, de este modo, una calidad mejor que, por ejemplo, el VHS-C.

IEEE-1394– Se trata de un sistema de bus universal para la transmisión de datos digitales, desarrollado inicialmente por Apple. Los aparatos conectados pueden estar separados entre sí por un cable de hasta 4,5 m de longitud. Las velocidades de transmisión pueden llegar a 400 Mbps. Como no existe ninguna especificación sobre qué formato deben tener los datos que se envían a través de este bus, hasta ahora ha faltado un estándar unitario para los datos de vídeo. Sony ha llenado este vacío con la “fuerza de los actos consumados”, integrando bocas de conexión FireWire™ en sus grabadoras digitales y utilizando un protocolo propio. Finalmente, con FireWire™ y el protocolo de Sony se ha hecho realidad el sueño de la edición de vídeo sin pérdidas.

iLink – Nombre dado por Sony a -> IEEE-1394

Linear Editing – véase Edición de vídeo lineal.

Luma Keying – A diferencia del sistema Chroma Keying, mediante Luma Keying la transparencia del vídeo se determina a partir de la luminosidad.

Luminancia – Hace referencia al brillo en -> YUV. (Y)

Memoria – véase RAM

MiniDV – Versión del formato DV dirigida al público general. Véase también -> DV.

MiniDVD – Hace referencia al sistema de copia de datos DVD en un CD convencional con la estructura de directorio y el menú de navegación correspondientes. Sin embargo, el MiniDVD, debido a su menor espacio de almacenamiento, sólo puede grabar 18 minutos de vídeo.

Muchos reproductores DVD no pueden reproducir el MiniDVD, por lo que la elaboración de un MiniDVD se recomienda sobre todo para su reproducción en un PC.

MJPEG – Motion JPEG es un procedimiento de compresión según el cual cada imagen del flujo de datos se comprime de forma individual.

MPEG – El Motion Picture Experts Group es un consorcio formado por destacados fabricantes y desarrolladores de tecnología de vídeo que acuerdan nuevos estándares, como MPEG-1 o MPEG-2.

Non linear Editing – véase Edición de vídeo no lineal.

NTSC – NTSC es el estándar que se utiliza en Estados Unidos o en Japón, entre otros países. NTSC ofrece una mayor velocidad de cuadro que PAL (30 cuadros, es decir, 60 → campos por segundo), pero una resolución menor (525 líneas, 480 de ellas visibles). La representación de color en el estándar NTSC se realiza en → YIQ.

PAL – Se trata del estándar de vídeo más usual en Europa. La velocidad de cuadro del sistema PAL es de 25 imágenes (o 50 → campos) por segundo, con una resolución de 625 líneas (576 de ellas visibles). La representación del color en el estándar PAL se realiza en → YUV.

Preview – Nombre en inglés para Previsualización. La previsualización permite obtener una visión general de un trabajo. En situaciones normales, la calidad final es netamente superior a la de la previsualización.

Previsualización – véase Preview.

Procedimiento de salto de línea – véase Campo.

RAM – La memoria de acceso aleatorio (Random Access Memory) es la memoria de trabajo del PC. Puesto que para la edición de vídeo con efectos se requiere mucha memoria, es válida la siguiente máxima: ¡Nunca se tiene suficiente RAM!

Rendering – Hace referencia al recálculo de los clips de vídeo o audio tras su modificación, debida, por ejemplo, a la utilización de un efecto o un filtro.

Saturación de color – Describe el porcentaje de color en la imagen.

Saturation – véase Saturación de color.

Sistema de color RGB – Con el sistema de color RGB, cada píxel visible está formado a partir de los tres componentes R (red), G (green) y B (blue). Si se desea conseguir una representación fiel del color en la pantalla del ordenador, cada uno de estos componentes debe tener como mínimo 256 valores. Esto corresponde exactamente a un byte de espacio en

disco para cada componente de color. Por lo tanto, para una única imagen de vídeo completa se necesitan 768 píxeles x 576 píxeles x 3 bytes = 1327104 bytes. ¡Esto significa más o menos 1,2 MB por imagen! Así, para un segundo de vídeo en sistema RGB se necesitan unos 31,6 MB de espacio en disco. Utilizando este procedimiento, un disco duro de 2 gigabytes tendría una capacidad de vídeo de aproximadamente un minuto. Dejando de lado que (todavía) no existe ningún disco duro que pueda transmitir esta cantidad de datos en tiempo real, existen posibilidades de reducir significativamente la cantidad de datos de la señal de vídeo mediante la transformación a otro sistema de color (generalmente YUV) y mediante la compresión (generalmente MJPEG).

Storyboard – En contraposición al -> timeline, el storyboard ofrece un resumen temático del desarrollo de un proyecto de vídeo. Es fácil identificar cada una de las escenas, aunque no da información acerca de la duración real del proyecto.

SVCD – Abreviatura de Super Video CD. El SVCD es parecido al -> VCD, pero tiene la gran ventaja de que los datos se ofrecen en formato MPEG-2 con -> tasa de bits variable. Además, la resolución de 480 X 576 puntos de imagen es mayor que en el VCD. Generalmente, un SVCD contiene 45-50 minutos de película. La tasa de bits (audio y vídeo) de un SVCD no puede superar los 2,6 Mbps. Los SVCD pueden reproducirse en muchos reproductores DVD independientes.

S-video – En contraposición al -> Composite Video, en este caso la crominancia y la luminancia de la señal de vídeo se transmiten por separado, con lo que se consigue una mayor calidad.

Tasa de bits – La tasa de bits indica el tamaño del flujo de datos por segundo. Cuanto más alta sea la tasa de bits, mejor será la calidad. Se distingue entre tasa de bits constante (p. ej. para -> VCD) y tasa de bits variable (p. ej. para -> SVCD y -> DVD). Al contrario que en la tasa de bits constante, en la tasa de bits variable el tamaño del flujo de datos se ajusta al material de imagen.

Timeline – El timeline es la línea de tiempo en la que se colocan y editan los videoclips.

Transición – Denomina el paso suave de un videoclip al siguiente, consiguiendo a menudo un gran efecto.

Transition – véase Transición.

Trim – Designa el corte de un videoclip por el principio o el final.

VCD – Abreviatura de Video CD. El Video CD tiene una resolución PAL de 352 X 288 puntos de imagen y utiliza el formato MPEG-1 para la grabación de datos de vídeo y audio. Utiliza una -> tasa de bits constante de 1,15 Mbps para datos de vídeo y de 224 kbps para datos de audio. El VCD puede reproducirse en prácticamente cualquier reproductor DVD.

Velocidad de cuadro – Describe la cantidad de imágenes en un determinado período. A menudo, la velocidad de cuadro se mide en imágenes/segundo (**FramesPerSecond**).

Velocidad de datos – véase Velocidad de transmisión de datos

Velocidad de trama – véase Velocidad de cuadro.

Velocidad de transmisión de datos – La velocidad de transmisión de datos describe la rapidez con que el disco duro puede escribir o leer datos de forma continuada. Generalmente se mide en segundos, p. ej. 7 Mbps.

Video for Windows – Se trata del antiguo sistema de vídeo para Windows, todavía utilizado con frecuencia hoy en día.

YIQ – YIQ es un sistema de color emparentado con \rightarrow YUV. Como éste, viene determinado por un componente de brillo \rightarrow luminancia (Y), pero con otros componentes de color, I (diferencia de color cián-naranja) y Q (diferencia de color magenta-verde). El sistema YIQ se utiliza, por ejemplo, en \rightarrow NTSC.

YUV – YUV designa un sistema de color que se determina mediante un componente de brillo \rightarrow luminancia (Y) y dos componentes de color \rightarrow crominancia (U, V).